Porównanie tłumaczeń Marka 16:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A gdy przeminął szabat Maria Magdalena i Maria Jakuba i Salome kupiły wonności aby przyszedłszy namaściłyby Go |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy minął szabat, Maria Magdalena, Maria Jakubowa i Salome\* nakupiły pachnideł,\*\* aby pójść i namaścić Go.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I (gdy przeminął) szabat, Maria Magdalena i Maria Jakuba i Salome kupiły wonności, żeby przyszedłszy namaściły go.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A gdy przeminął szabat Maria Magdalena i Maria Jakuba i Salome kupiły wonności aby przyszedłszy namaściłyby Go |

1. 1) <x>480 15:40</x>; <x>480 16:9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 26:12</x>; <x>490 23:56</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Szabat kończył się w sobotę wieczorem wg wsp. podziału tygodnia. Niedziela zaczynała się w sobotę wraz z pierwszą gwiazdą, a zatem pachnidła zostały kupione już w niedzielę. [↑](#footnote-ref-4)